



AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

STAR TREK

DEEP SPACE NINE

MIKE W. BARR • JON PURCELL • TERRY PALLOT

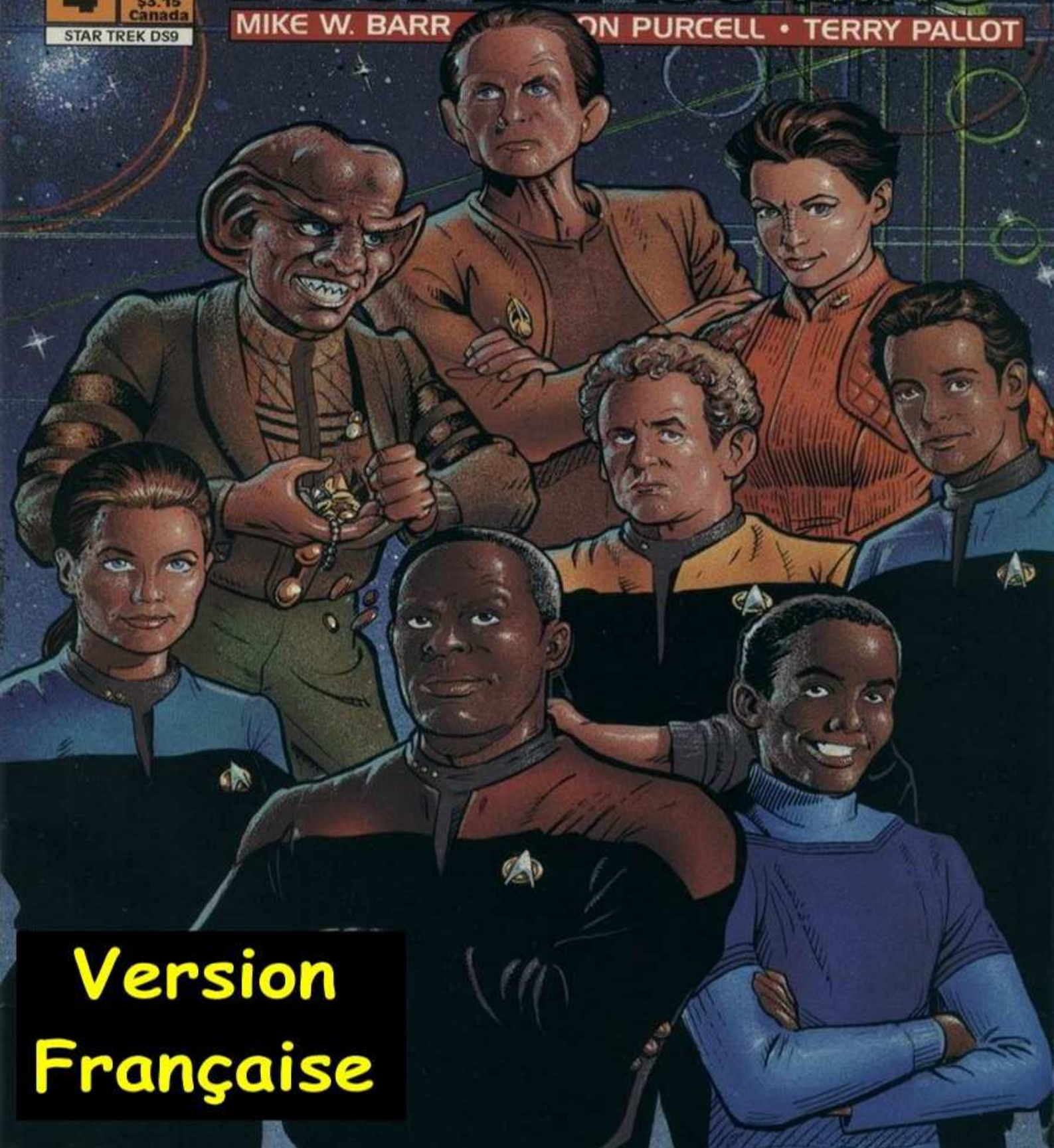
MALIBU

4

\$2.50

\$3.15
Canada

STAR TREK DS9



Version
Française



JE TROUVE LA FLORE DE CETTE PLANÈTE PLUTÔT REMARQUABLE... J'AI HÂTE D'ANALYSER CES ÉCHANTILLONS JADZIA.

SPÉCIALEMENT CES PLANTES QUE NOUS AVONS TROUVÉES EN TRAIN DE FLEURIR DANS L'OBSCURITÉ COMPLÈTE.

NOUS FAISONS VRAIMENT UNE EXCELLENTE ÉQUIPE, JADZIA.

EN EFFET, JULIAN.

J'AI SOUVENT CONSTATÉ QU'UNE CERTAINE COMPLICITÉ DANS LE TRAVAIL EST IMPORTANTE ET CONDUIT À...

QU'EST-CE QUE C'EST ?

UN VAISSEAU, IL VIENT D'APPARAÎTRE SUR NOS SENSEURS. JE PENSE QU'IL ÉTAIT DISSIMULÉ PAR UN SYSTÈME OCCULTEUR.

ILS SEMBLENT TRÈS PROCHES DE NOUS.

ILS LE SONT JADZIA...

STAR TREK[®]

DEEP SPACE NINE[™]

...ET J'ESPÈRE QU'ILS
SONT AMICAUX !

Star Trek: Deep Space Nine #4- November 1993. Published monthly by Malibu Comics Entertainment, Inc. 5321 Sterling Center Dr., Westlake Village, CA 91361-4613. Phone (818) 385-9600. Under exclusive license from Paramount Pictures, the trademark owner: STAR TREK: DEEP SPACE NINE art and text material © 1993 Paramount Pictures. All Rights Reserved. STAR TREK is a registered trademark of Paramount Pictures. Malibu Comics Authorized User - Direct market \$2.50/\$3.15 in Canada. Newsstand \$1.95/\$2.45 in Canada. STAR TREK: DEEP SPACE NINE is TM © 1993 Paramount Pictures. All Rights Reserved. Any similarity to persons living or dead is purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be duplicated without the written consent of Malibu Comics Entertainment, Inc. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. All other contents © 1993 Malibu Comics Entertainment, Inc. Malibu Comics publishes a wide variety of comic books and graphic novels. For a copy of our catalog, please send \$1.00 U.S. to Malibu Comics Catalog at the above address. PRINTED IN THE U.S.A.



Emancipation

ECRITURE
MIKE W. BARR

ILLUSTRATION
GORDON PURCELL

ILLUSTRATION
TERRY PALLOT

ILLUSTRATION
DAVE LANPHEAR

TRADUCTION
USS-SAGA





ATMOSPHÈRE RESPIRABLE,
LA POIGNÉE DE CE SAS SEMBLE
FAITE POUR DES MAINS
HUMANOÏDES.

JE M'ATTENDS À CE QUE
NOS 'HÔTES' NOUS
EXAMINENT AUSSI.



CORRECT ÉTRANGER
MÂLE, ET AVANT
D'ALLER PLUS LOIN...



... NOUS DEVONS
SAVOIR. ÊTES-VOUS
ALLIÉS AVEC NOS
POURSUIVANTS ?

SI NON, BAISSER
VOS ARMES, POUR NOUS
PROUVER QUE VOUS NE
NOUS VOULEZ PAS DE
MAL.



ET POUR NOUS,
COMMENT SAVOIR
SI VOUS NE NOUS
VOULEZ PAS
DE MAL ?

VOUS DEVEZ
ACCEPTER NOTRE
PAROLE...POUR...
POUR...

MARDAK ?



HÉ, VOUS AVEZ BESOIN DE SOINS !

RECULEZ !

JULIAN !

L'INNH...



RECULEZ ! CET HOMME A BESOIN D'AIR !

VOUS ÊTES ARMÉ !



VOILÀ, JE NE LE SUIS PLUS ! MAINTENANT POURRIEZ-VOUS ME LAISSER L'EXAMINER ?

MAIS...

JE SUPPOSE QUE CELA NOUS PROLIVE À CHACUN LES INTENTIONS DE L'AUTRE. JE SUIS LE LIEUTENANT OAX, OFFICIER SCIENTIFIQUE À BORD DE DEEP SPACE NINE.

MARDAK EST MON MARI, JE SUIS RENDA. NOUS SOMMES EN ÉNORME BESOIN DE NOURRITURE ET D'ASSISTANCE MÉDICALE.

JE CONNAIS JUSTEMENT L'ENDROIT OÙ VOUS POURREZ AVOIR DE L'AIDE, RENDA.





COMMANDER,
UN MESSAGE
DU LIEUTENANT
DAX.

JE LE
PRENDS ICI,
MAJOR.

DAX, TOUT
VA BIEN AVEC
LA MISSION ?



TRÈS BIEN, BENJAMIN.
D'AILLEURS, JULIAN ET
MOI AMENONS DES
VISITEURS.

DES
VISITEURS ?
DAX, QUEL
SORTE DE ...

ÉMISSIONS DE NEUTRINOS
EN AUGMENTATION DEPUIS
LE VORTEX, MONSIEUR.

...QUI QUE SOIENT
CES " VISITEURS ",
ILS SONT ARRIVÉS.

NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE GENTILLESSE, COMMANDER SIKO, MON PEUPLE ET MOI FUYONS UNE RACE D'OPPRESSEURS, NOUS REQUÉRONS L'ASILE.

JE DOIS EN PARLER AVEC MES SUPÉRIEURS POUR CELA, MARDAK, EN ATTENDANT, VOUS ET VOTRE PEUPLE POUVEZ UTILISER NOS SERVICES. QUELS QU'ILS SOIENT SANS...

...RESTRIC-TION

TECHNOLOGIE INTÉRESSANTE, CHEF ?

AU CONTRAIRE, ODO. JE SUIS SURPRIS QUE CE PIÈGE À SOURIS SOIT ALLÉ AUSSI LOIN.

L'INTÉRIEUR EST INTRIGANT: C'EST ENTIÈREMENT REMPLI DE COUCHETTES, COMME UN VAISSEAU HÔPITAL...

...BIEN QUE L'INFIRMERIE SOIT UNE BLAGUE À ELLE TOUTE SEULE...

...OU UN VAISSEAU DE TRANSPORT...

OU UN VAISSEAU CARGO, PEUT-ÊTRE... SI SON CHARGEMENT ÉTAIT CES GENS ?

PEUT-ÊTRE.

ET VOUS DITES QUE CES MARQUES VIENNENT DE... ?

LA POIGNÉE DU RÉACTEUR DE NOTRE VAISSEAU ; JE SUIS TOMBÉ STUPIDEMENT CONTRE ELLE.

BASHIR À SIKO. COMMANDER, POURRAI-JE VOUS PARLER ?



BONJOUR, COMMANDER SIKO. J'ADMIRAIS LA VUE.

C'EST SPECTACULAIRE, SURTOUT LORSQUE LE VORTEX S'OUVRE.

MARDAK, NOUS DEVONS PARLER...



VOTRE STATION ENTIERE EST SPECTACULAIRE, FACILEMENT UN DES ENDROITS LES PLUS MERVEILLEUX QUE J'AIE CONNUS.

PLUSIEURS PERSONNES POURRAIENT OBJECTER A CELA, MARDAK, NOUS DEVONS...



HE BIEN, J'AI PROMIS A RENDA QUE NOUS FERIONS DU LÈCHE VITRINES. SI VOUS VOULEZ BIEN M'EXCUSER, COMMANDER...

MARDAK, VOUS ÊTES DES ESCLAVES, N'EST-CE PAS ?

IL N'Y A PAS DE PLANÈTES AUX COORDONNÉES QUE VOUS AVEZ DONNÉES À DAX, LES BLESSURES QUE VOUS PORTEZ TOUS, VOUS ONT ÉTÉ INFLIGÉES, ET VOTRE VAISSEAU... C'EST UN VAISSEAU D'ESCLAVES, N'EST-CE PAS ?


COMMENT AVEZ-VOUS SU ?



COMMANDER, VOUS NE POUVEZ PAS NOUS RENVOYER. NOUS FUYONS NOS OPPRESSEURS... NOS ESCLAVAGISTES.

JE ME SUIS...
...RENSEIGNE SUR VOUS, VOUS LUTTEZ POUR LA LIBERTÉ. NE NOUS RENVOYER PAS.

ON NE PEUT LUTTER POUR LA LIBERTÉ SANS VÉRITÉ, RENDA. JE NE PEUX PAS VOUS DONNER UNE RÉPONSE MAINTENANT.



JE NE PENSE PAS QU'IL Y A QUESTION À DISCUTER. ILS NOUS ONT MENTI, OUI, MAIS PAS SANS RAISON. NOUS DEVONS LEUR ACCORDER L'ASILE.

JE VOUS DEMANDE PARDON MAJOR, MAIS LA FÉDÉRATION EST EN CHARGE DE D59 ET IL Y A LE PROBLÈME DE LA 'DIRECTIVE PREMIÈRE'

CETTE 'DIRECTIVE PREMIÈRE' A CAUSÉ PLUS DE MAUX DE TÊTE À VOTRE FÉDÉRATION QUE L'EMPIRE ROMULIEN TOUT ENTIER. IL DOIT Y AVOIR UNE FAILLE QUE NOUS DEVONS TROUVER.

NE PENSEZ PAS QUE JE N'AI PAS ESSAYÉ, CONSTABLE. MAIS SI L'ESCLAVAGE FAIT PARTIE DE LA CULTURE QU'ILS FUIENT...

C'EST RIDICULE !

VOUS ME PARLEZ DE RENVOYER CES GENS À L'ESCLAVE À CAUSE D'UN DÉTAIL LÉGAL ?




OUI, MAJOR, LE MÊME 'DÉTAIL LÉGAL' QUI JUSTIFIE LA PRÉSENCE DE LA FÉDÉRATION ICI, AFIN D'AIDER LES BAJORANS CONTRE LES CARDASSIENS.

NOUS POURRIONS BIEN DEVOIR GÉRER PLUS QUE DES DÉTAILS LÉGAUX..

QUE VOULEZ-VOUS DIRE, DAX ?

JE DÉTECTE DES ÉMISSIONS DE NEUTRINOS DEPUIS LE VORTEX...




NOUS AVONS DES VISITEURS, NON INVITÉS, CETTE FOIS... ILS NOUS APPELLENT.


SUR ÉCRAN, LIEUTENANT.



ILS NOUS ONT TROUVÉS !




PEUT-ÊTRE ALIRAI-JE DÙ LEUR OFFRIR UN QUITTE OU DOUBLE.



JE SUIS LE CAPITAINE ROSON, DU VAISSEAU LIBERATOR, REPRÉSENTANT LE PEUPLE CHIARIEN. NOUS VOUS ORDONNONS DE NOUS RENDRE NOTRE PROPRIÉTÉ IMMÉDIATEMENT.

JE SUIS BENJAMIN SSKO, COMMANDANT DE DEEP SPACE NINE.



SI VOUS VOULEZ VOUS AMARRER, NOUS DISCUTERONS DE CETTE AFFAIRE.

IL N'Y A RIEN À DISCUTER, COMMANDER, MAIS NOUS NOUS AMARRERONS.

DOIS-JE PRÉPARER LA 'PROPRIÉTÉ', MONSIEUR ?

MAJOR ? DEPUIS TOUT CE TEMPS.

DOCTEUR, CES NOUVEAUX ARRIVANTS, ILS POURRAIENT ÊTRE PORTEUR D'AGENTS PATHOGENES. JE VEUX UN BILANT SANITAIRE 'TRÈS' COMPLET.

IL LE SERA, MONSIEUR.

ODO, DE CE QUE NOUS EN SAVONS, CE SONT DES CONTREBANDIERS. JE VEUX UN CONTRÔLE DE SÉCURITÉ MINUTIEUX.

J'Y VEILLERAI PERSONNELLEMENT.

CHEF O'BRIEN, JE VEUX QUE VOUS ET DAX EXAMINIEZ LEURS FICHIERS D'ORDINATEURS, POUR ÊTRE SÛRS QU'ILS NE PORTENT AUCUN VIRUS INFORMATIQUE. DEUX FOIS.

BIT PAR BIT, MONSIEUR.

DEUX FOIS, COMMANDANT

UN COMMENTAIRE MAJOR ?

NON, JE NE VOIS LÀ QUE DE SIMPLE MESURE DE PRÉCAUTION. QUELLE EST LA SUITE ?

JE L'IGNORE, POUR L'INSTANT JE GAGNE DU TEMPS. ÊTES-VOUS AVEC MOI ?

À VOS ORDRES.



TU AS DIT QUE
ROGON NE POURRAIT
PAS NOUS TROUVER,
MARDAK...MAIS
IL L'A FAIT.

S'ARRÊTER
ICI ÉTAIT UNE
ERREUR.

BEAUCOUP SERAIENT MORTS DE
LEURS BLESSURES SI NOUS AVIONS
CONTINUÉ. ET ROGON NOUS AURAIT
ATTRAPÉS DE TOUTE FAÇON. ICI,
NOUS AVONS UNE CHANCE !



UNE CHANCE,
OUI, PEUT-ÊTRE
PAS PLUS.

J'ESPÉRAIS QUE
NOUS N'AURIONS PAS
BESOIN D'EN ARRIVER
LÀ.



MOI NON PLUS, MAIS TOUT
À LA PLACE QU'UNE
VIE D'ESCLAVE.



DISTRIBUE
LES, UNE PAR
PERSONNE.

OUI,
MARDAK.





TU AS VOULU TA LIBERTÉ,
ESCLAVE...MAINTENANT TU L'AS.



LA LIBERTÉ DE FAIRE
TES PROPRES CHOIX, ET
DE RUINER TA VIE



BIENVENUE CHEZ QUARK, NOS NÉBULEUSES
GLACÉES SONT CÉLÈBRES À TRAVERS TOUT LE
QUADRANT. LA PREMIÈRE EST OFFERTE PAR
LA MAISON.



COMMANDER
SISKO
CAPITAINE...

JE SUIS
ROGAN.

SISKO.
PLUS-JE VOUS
PRÉSENTEZ...

MON
DIEU... !

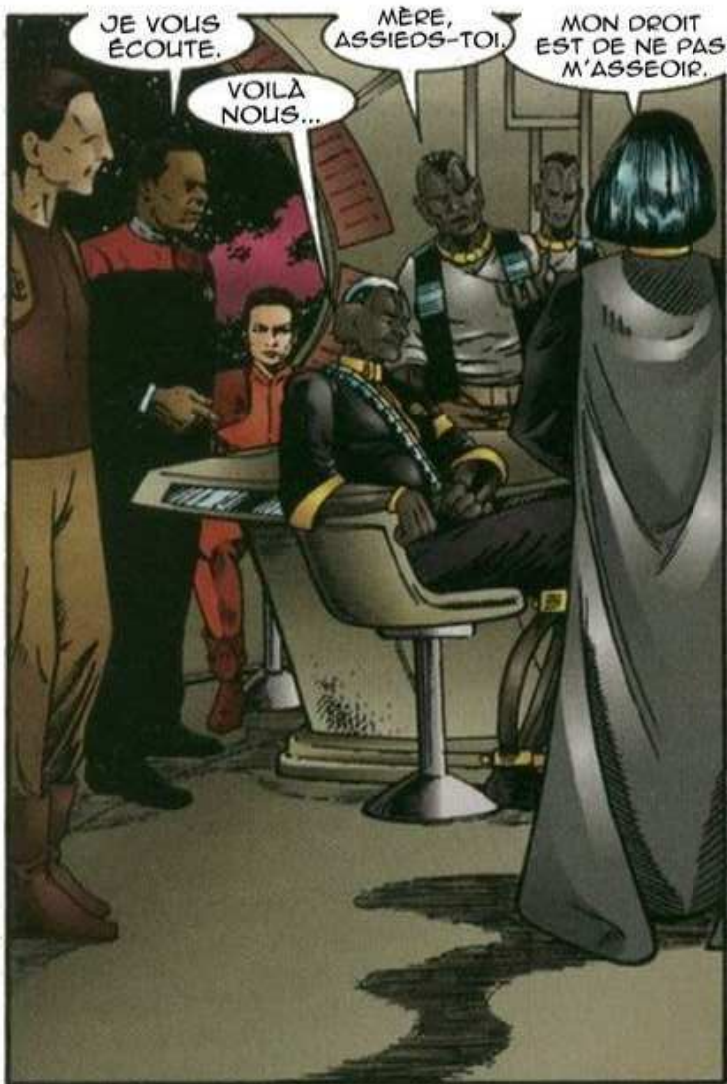


MÈRE.

MON FILS.



JE PENSE
QUE VOUS
AIMERIEZ VOUS
REVOIR.



JE VOUS ÉCOUTE.

MÈRE, ASSIEDS-TOI.

MON DROIT EST DE NE PAS M'ASSEOIR.

VOILÀ NOUS...



SI JE NE ME TROMPE. VOTRE 'DIRECTIVE PREMIÈRE' INTERDIT D'INTERFÉRENCE AVEC D'AUTRES CULTURES.

C'EST LE CAS, MAIS...



CE SERAIT DOMMAGE, QUE MALGRÉ UN CADRE LÉGAL CLAIR, QUE CETTE SITUATION PROVOQUE UNE CRISE ENTRE NOS CIVILISATIONS.

JE NE SUIS PAS SÛR QUE CE SOIT AUSSI CLAIR.



VOUS PARLEZ DE LOI !

ALORS QUE SEUL COMPTE L'ESPRIT ET L'ÂME.

PARDON MAÎTRE D'AVOIR PARLÉ SANS AUTORISATION.

CONTINUE. IL N'Y A PAS D'OFFENSE.



TON PÈRE ÉTAIT HEUREUX DE SERVIR, SON PÈRE AUSSI. JE SUIS HEUREUSE, POURQUOI NE PEUX-TU L'ÊTRE ?

PARCE QUE NOUS SOMMES DES ESCLAVES, MÈRE.



DAX À SSKO. BENJAMIN,
JE PENSE AVOIR DE
BONNES NOUVELLES.

ELLES
SERONT LES
BIENVENUES.

LES COORDONNÉES QUE
J'AVAIS ÉTAIENT BROUILLÉES,
MÊME QUAND JE LES AI
DÉCHIFFRÉES, IL N'Y AVAIT
AUCUNE PLANÈTE.

ALORS J'AI APPLIQUÉ
CES COORDONNÉES À
CE CÔTÉ DU VORTEX...ET
J'AI TROUVÉ.

NOTRE PLANÈTE ?

SEULE UNE EXPERTISE
APPROFONDIE POURRAIT NOUS
LE DIRE...MAIS C'EST UNE CLASSE
M ET CELA SERA SUFFISANT POUR
FAIRE UNE DEMANDE
D'ARBITRAGE DEVANT
LE CONSEIL DE LA
FÉDÉRATION.

LIEUTENANT, C'EST
MERVEILLEUX.

BON
TRAVAIL,
VIEILLE
BRANCHE.

EXCUSEZ-NOUS,
NOUS DEVONS
LE DIRE AUX
AUTRES.

ATTENTION, CELA NE
VEUT PAS DIRE QUE
VOUS ÊTES SORTIS
D'AFFAIRE.

MAIS C'EST PLUS QUE CE
QUE NOUS N'AVONS JAMAIS EU.
AVANT, NOUS AVIONS SEULEMENT
DES LÉGENDES. MAINTENANT,
NOUS AVONS UN MONDE.





MAJOR, VOTRE RAPPORT ?

LES ÉQUIPES D'URGENCE SONT SUR PLACE. NOUS ESSAYONS DE SAVOIR.



DOCTEUR ?

DIX-SEPT MORTS, PLUS ENCORE DE BLESSÉS, NOUS ESSAYONS DE NE PAS EN PERDRE PLUS.

COMMANDER... !



COMMANDER, VOUS DEVEZ NOUS AIDER À TROUVER QUI EST ...

VOUS POUVEZ ÉGALEMENT COMPTER SUR NOUS.



ROSON !

C'EST VOUS QUI... ! VOUS ... !



COMMANDER, QUELLE RAISON J'AURAI D'ENDOMMAGER MA PROPRE PROPRIÉTÉ ?

POURQUOI ! POUR CONVAINCRE LES AUTRES À REVENIR AVEC VOUS.



OU POUR GÉNÉRER UN COURANT DE SYMPATHIE POUR VOUS, MARDAK.

RETOURNEZ DANS VOS QUARTIERS.



QU'AVEZ-VOUS TROUVÉ, CHEF ?

UNE SURCHARGE CAUSÉE PAR LA RUPTURE DU CHAMP D'ISOLEMENT.

SABOTAGE. UN ENGIN PRIMITIF. À LA PORTÉE DE N'IMPORTE QUI.



CONSTABLE ? DES TÉMOINS ?

AUCUN, DE TOUTE FAÇONS ILS NE SONT JAMAIS FIABLES.

JE PRÉFÈRE ÇA.

LE SABOTEUR A DÛ LE PERDRE.



C'EST UNE CAPSULE DE POISONS. TOUT LE MONDE EN A EU UNE.

VOTRE PEUPLE PORTE DU POISON, SUR MA STATION ?

SI CHAQUE ESCLAVE A REÇU UNE CAPSULE, TOUT CE QUE NOUS AVONS À FAIRE EST DE TROUVER CELUI QUI N'EN A PLUS.



POUR MOURIR SANS DOULEUR ! AVEZ-VOUS PENSÉ AUX VICTIMES, À LA DOULEUR DES FAMILLES DE VOTRE SABOTAGE ?

JE NE VOULAIS PAS LES BLESSER... JE VOULAIS SIMPLEMENT QUE ...

J'AI PERDU TOUT CE QUE
J'AVAIS AU JEU...LES ANNEAUX DE MA
MÈRE, L'HÉRITAGE DE MA
FAMILLE...

REDONNEZ-
LES MOI...

CE N'ÉTAIT PAS
VOTRE PLAN, N'EST-CE
PAS ? QUI L'A MIS SUR
PIED ? POURQUOI ?

C'ÉTAIT LE MIEN. J'ESPÉRAIS UNE
EXPULSION DE VOTRE PART. JE NE
POUVAIS PAS AUX MAÎTRES DE ME
REPRENDRE, LES AUTRES
M'AURAIENT DÉTESTÉ,

NE COMPRENEZ-
VOUS PAS ? JE
NE VEUX PAS
ÊTRE LIBRE !

TU VOIS,
MARDAK ?

TON PROPRE
PEUPLE RÉALISE
LA FUTILITÉ DE
TES ACTIONS.

IL NE PARLE PAS
POUR NOUS TOUS,
ROGON !

ILS
SAVENT
?

CELA À
FAIT LE
TOUR DE LA
STATION.

NERIF PARLE POUR NOUS AUSSI.
NOUS VOULONS RETOURNER
CHEZ NOUS...SUR CHIARA.



QUOI,
RETOURNER AUX
CHAINES ?
DEMANDER
PARDON ?

NOUS DEVONS
VOTER.

ILS VEULENT
RENTRE,
MARDAK.



SEULEMENT PARCE QU'ILS LE
PEUVENT. MAIS...

VAINES
PAROLES MARDAK
TU AS JOUÉ TOUS
TES ATOUTS.

UN M'EN RESTE UN.
MAIS J'AURAIS BESOIN
DE TON EXPERTISE EN
ORDINATEURS,
NOMOK.



ALERTE !
DÉCOLLAGE NON
AUTORISÉ.

RAYON
TRACTEUR.



MANOEUVRE
D'ÉVASION.





NOUS AVONS RÉUSSI !

NOTRE PEUPLE EST LIBRE !



MAINS EN L'AIR ET PAS DE GESTES BRUSQUES !

JE ME RENDS.



ILS N'ONT PAS SEULEMENT VOLÉ LE RUNABOUT, D'APRÈS LA TÉLÉMÉTRIE ILS ONT AUSSI VOLONTAIREMENT SURCHARGÉ LES CONDUITS D'ÉNERGIE.

QU'ELLES SERAIENT LES CONSÉQUENCES D'UNE EXPLOSION, CHEF ?

UNE SEULE, BENJAMIN...

LA DESTRUCTION DU VORTEX.

